

【公報種別】特許法第 17 条の 2 の規定による補正の掲載

【部門区分】第 3 部門第 3 区分

【発行日】令和 3 年 4 月 30 日 (2021.4.30)

【公表番号】特表 2018-505281 (P2018-505281A)

【公表日】平成 30 年 2 月 22 日 (2018.2.22)

【年通号数】公開・登録公報 2018-007

【出願番号】特願 2017-541618 (P2017-541618)

【国際特許分類】

C 1 0 M 107/02 (2006.01)

C 1 0 M 117/02 (2006.01)

C 1 0 N 10/04 (2006.01)

C 1 0 N 20/02 (2006.01)

C 1 0 N 30/06 (2006.01)

C 1 0 N 40/02 (2006.01)

C 1 0 N 50/10 (2006.01)

【F I】

C 1 0 M 107/02

C 1 0 M 117/02

C 1 0 N 10:04

C 1 0 N 20:02

C 1 0 N 30:06

C 1 0 N 40:02

C 1 0 N 50:10

【誤訳訂正書】

【提出日】令和 3 年 3 月 9 日 (2021.3.9)

【誤訳訂正 1】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0 0 0 3

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0 0 0 3】

本発明者は、驚くべきことに、低粘度ポリアルファオレフィン基油とカルシウム増ちょう剤との組み合わせが、シール - 金属接触面において、特に低い摩擦を発生させるグリースを提供することができるということを見出した。したがって、本発明は、 100 で $1 \sim 5 \text{ mm}^2 / \text{s}$ の動粘度を有するポリアルファオレフィンである第 1 の基油成分を $40 \sim 90$ 重量%含むグリース組成物であって、重量パーセンテージが、該グリース組成物の重量に基づき、カルシウムの $\text{C}_{13} - \text{C}_{21}$ 脂肪酸塩である増ちょう剤を含む、グリース組成物を提供する。

【誤訳訂正 2】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0 0 0 4

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0 0 0 4】

さらなる態様において、本発明は、シール軸受内のシール - 金属接触面におけるグリース組成物の使用であって、該グリース組成物が、基油と、増ちょう剤と、を含み、該基油が、 100 で $1 \sim 5 \text{ mm}^2 / \text{s}$ の動粘度を有するポリアルファオレフィンである第 1 の基油を $40 \sim 90$ 重量%含み、重量パーセンテージが、該グリース組成物の重量に基づき

、カルシウムの $C_{13} - C_{21}$ 脂肪酸塩である 増ちょう剤 を含む、グリース組成物の使用を提供する。

【誤訳訂正 3】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0005

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0005】

グリース組成物は、 100 で $1 \sim 5 \text{ mm}^2 / \text{s}$ の動粘度を有するポリアルファオレフィンである第 1 の基油成分を $40 \sim 90$ 重量% 含む。グリース組成物は、さらなる基油を含み得るが、好ましくは、第 1 の基油成分は、全基油の少なくとも 50 重量%、及び好ましくは少なくとも 80 重量%（グリース組成物中の基油の総重量に基づく）を構成する。

【誤訳訂正 4】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0006

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0006】

グリース組成物中の 増ちょう剤 は、カルシウムの $C_{13} - C_{21}$ 脂肪酸塩であり、好ましくは、カルシウムの水素化ひまし油脂肪酸塩である。増ちょう剤 の量は、グリース組成物の重量に基づき、好ましくは $2 \sim 18$ 重量%、より好ましくは $2 \sim 14$ 重量%である。

【誤訳訂正 5】

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0017

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0017】

全ての製剤を、以下の表 1 に要約し、量は、製剤の総重量に基づく重量%として示される。

【表 1】

		実施例 1	比較実施例 1	比較実施例 2
基油	PAO 2.0	78.46	—	—
	XHVI 3.0	—	78.46	—
	XHVI 4.0	—	—	78.46
<u>増ちょう剤</u>	CaOH	1.64	1.64	1.64
	HCOFA	12.50	12.50	12.50
添加剤パッケージ		7.40	7.40	7.40